

Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wagi złotych świeczników i ich złotych lamp, w wadze każdego świecznika i każdej lampy, wagi srebra dla świecznika i jego lamp stosownie do zastosowania każdego świecznika,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dotyczące wagi wszystkich złotych świeczników ze wszystkimi ich złotymi lampami, dotyczące wagi srebra na wszystkie świeczniki srebrne z ich lampami, stosownie do ich zastosowania,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mianowicie <i>odpowiednią</i> wagę na świeczniki złote i ich lampy złote według wagi <i>każdego</i> świecznika i jego lamp, i na świeczniki srebrne według wagi każdego świecznika i jego lamp, stosownie do użycia każdego świecznika.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mianowicie pewną wagę na świeczniki złote i na lampy ich złote według wagi każdego świecznika i lamp jego, i na świeczniki srebrne według wagi świecznika każdego i lamp jego, według potrzeby każdego świecznika.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale i na lichtarze złote, i na lampy ich, złoto według miary każdego lichtarza i lamp. Także i na lichtarze srebrne, i na lampy ich według rozmaitej miary wagę srebra oddał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	złota na świeczniki złote i ich lampy, według wagi każdego świecznika i jego lamp; srebra na świeczniki srebrne, według wagi świecznika i jego lamp, stosownie do użycia każdego świecznika;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Co do wagi złotego świecznika i złotych jego lamp, dokładnie na każdy świecznik i każdą lampę; co do wagi srebra na każdy świecznik i lampę, stosownie do ich kultowego przeznaczenia;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	oraz odpowiednią wagę na złote świeczniki i ich złote lampy, stosownie do wagi każdego świecznika i jego lampy, i stosownie do wagi srebra na świeczniki – na świecznik i jego lampę, w zależności od wykorzystania każdego świecznika.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dał także stosowną ilość złota na świeczniki i ich lampy oraz odpowiednią ilość srebra na świeczniki i ich lampy, zgodnie z wagą każdego świecznika i jego lampy oraz stosownie do używania każdego z nich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Dał] pewną ilość złota na świeczniki złote i na ich złote lampy według wagi każdego świecznika i jego lamp; [dał również] srebra na świeczniki srebrne według wagi każdego świecznika i jego lamp, zależnie od przeznaczenia każdego świecznika.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	свічників вагу дав йому і світил.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mianowicie – ciężar na złote świeczniki oraz ich złote lampy według wagi każdego świecznika i jego lamp; na srebrne świeczniki według wagi każdego świecznika i jego lamp, według potrzeby każdego świecznika.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a także o wagę złotych świeczników oraz ich złotych lamp, według wagi różnych świeczników i ich lamp, jak również o srebrne świeczniki według wagi świecznika oraz jego lamp stosownie do zadania różnych świeczników;